

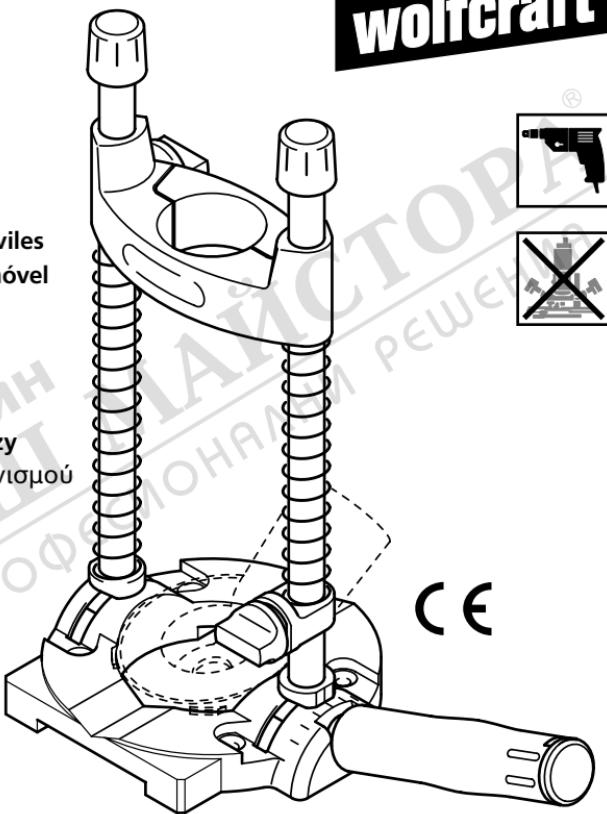
tec-mobil

wolfcraft®

- ④ Mobiler Bohrständler
- ④ Mobile drill stands
- ④ Guide de perçage mobile
- ④ Mobiele boorstandaard
- ④ Guidamobile per trapani
- ④ Soportes de columna móviles
- ④ Suporte com montante móvel
- ④ Mobil borestander
- ④ Mobilborrstativ
- ④ Liikutettava porateline
- ④ Mobilt borestativ
- ④ Ruchomy stojan wiertniczy
- ④ Κινητό στήριγμα τρυπανισμού
- ④ Seyyar matkap tutucusu



wolfcraft® GmbH
D-56746 Kempenich
Germany



④ Ersatzteilliste

⑥ Spare parts list

⑦ Liste de pièces de rechange

⑧ Lijst met reserveonderdelen

⑨ Elenco pezzi di ricambio

⑩ Lista de recambios

⑪ Lista de peças sobresselentes

⑫ Liste over reservedele

⑬ Reservdelslista

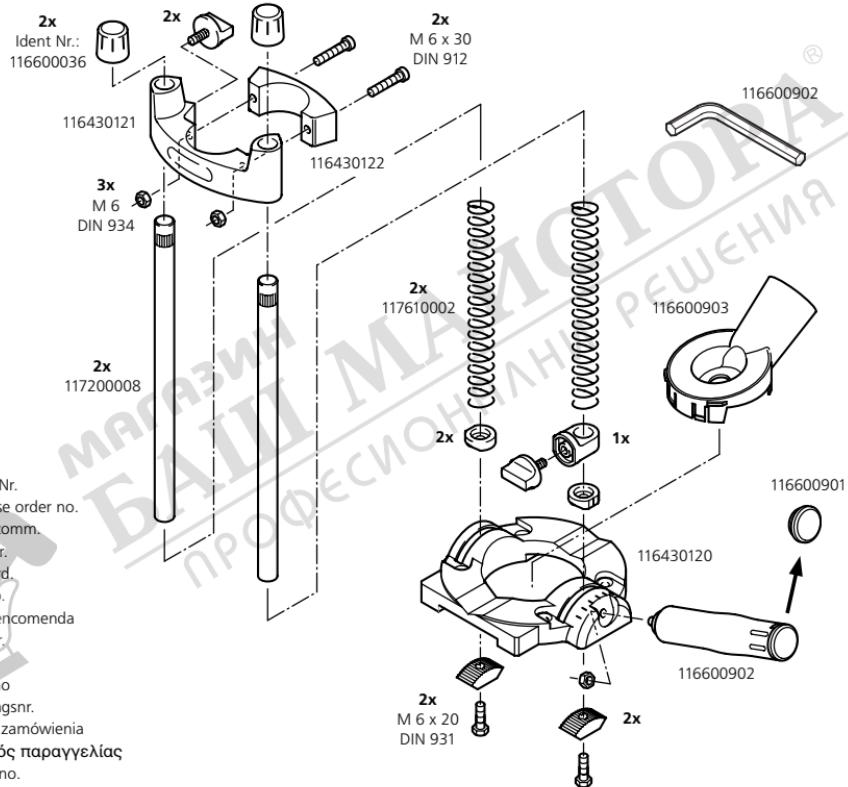
⑭ Varaosaluettelo

⑮ Reservdelsliste

⑯ Lista części zamiennych

⑰ Κατάλογος ανταλλακτικών

⑱ Yedek parça listesi



④ Zubehörbeutel

⑥ Accessory bag

⑦ Sachet avec accessoires

⑧ Zakje met accessoires

⑨ Sacchetto di accessori

⑩ Bolsa de accessorios

⑪ Saco de acessórios

⑫ Tilbehørspose

⑬ Tillbehörspråse

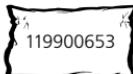
⑭ Lisätarvikepussi

⑮ Tilbehørpose

⑯ Opakowanie z osprzętem

⑰ Σάκκος εξαρτημάτων

⑱ Aksesuvar çantası



119900653



2x



2x



1x



2x



119900651



2x



1x



2x



1x



1x



2x

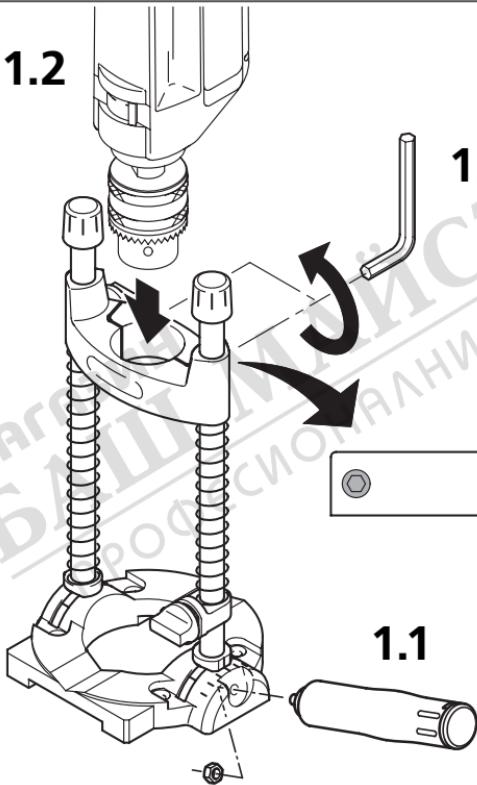
D Montageanleitung
GB Assembly Instructions
F Instructions de montage
NL Montage instructies
I Istruzioni per montaggio

E Instrucciones de montaje
P Instrução de montagem
DK Monteringsanvisning
S Montagevejledning
FI Asennus Käyttöohje

N Monteringsanvisning
PL Opis montażu
GR Οδηγίες μονταρίσματος
TR Montaj talimatı



1.2

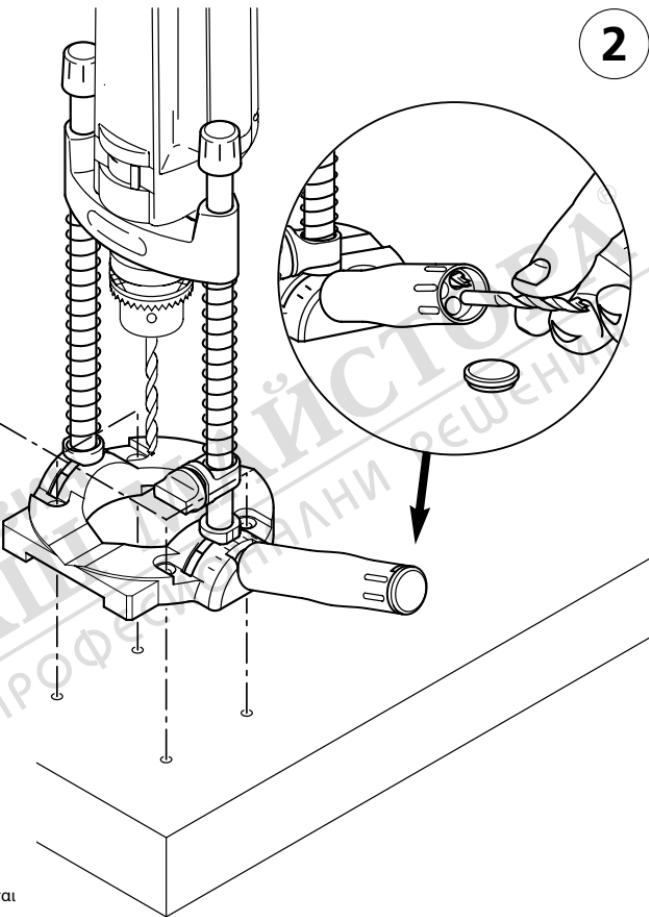


1.3

1

1.1





- ④ Schrauben nicht inbegriffen.
④ Screws not included.
④ Vis et serre-joints non compris.
④ Schroeven niet inbegrepen.
① Viti non incluse.
④ Tornillos no estan incluidos.
④ Os parafusos não estão incluídos.
④ Skruer er ikke inkluderet.
④ Skruvar ingår ej.
④ Ruuvit eivät kuulu toimitukseen.
④ Skruer folger ikke med.
④ Nie załączono śrub
④ Οι βιδες δεν συμπεριλαμβάνονται
④ Civatalar içeriğe dahil değil.



- D Achtung:** Nicht als Oberfräse verwenden.
Die Grundplatte des Bohrmobils sollte bei Bohrungen von Rundmaterialien und Winkelbohrungen festgeschraubt werden. (Abb. 2)
- GB Please Note:** Do not use as router.
The base plate is to be firmly secured when drilling round work-pieces and when drilling holes at an angle (fig. 2).
- F Attention:** Ne pas utiliser comme défoneuse.
Pour les percages de matériaux ronds et les perçages en angle, la plaque de base devrait être vissée sur le support. (Fig. 2)
- NL Opgepast:** Niet als bovenfrees gebruiken.
De grondplaat van het apparaat moet bij boren in rond materiaal en bij boren onder een hoek vastgeschroefd worden. (Afb. 2)
- I Attenzione:** Non utilizzare come fresatrice verticale.
Per eseguire forature di pezzi rotondi o forature angolari è necessario fissare la base dell'attrezzo (Fig. 2).
- E ¡Atención!:** No utilizar como fresa de cajeadora.
Hay que atornillar la placa base del aparato para realizar taladros en materiales redondos y para taladros angulares. (Figura 2)
- P Atenção:** Não utilizar como fresa de topo.
Ao perfurar materiais redondos e ao utilizar a broca para ângulos, é necessário fixar a placa de base da máquina por meio de parafusos (Fig. 2).
- DK OBS!:** Må ikke anvendes som overfræser.
Apparatets grundplade skal skrues fast under boring i rundt materiale og vinkelboring (ill. 2).
- S Märk:** Får inte användas som övre fräs.
Apparatens basisplatta bör vid borring i runda material och vid vinkelborrning skruvas fast. (Bild 2.)
- FI Huom:** Ei soveltu läjivrysintäään.
Laitteen jalustalevy on kiinnitettävä pyörämateriaaleja poratessa ja kulmaporauksissa. (kuva 2)
- N OBS!:** Må ikke brukes som overfreser.
Apparatets fundamentplate bør være fastskrudd ved boring i rundstangmateriale og ved vinkelboringer. (Bilde 2)
- PL Uwaga:** Nie jest przewidziany do zastosowania jako frezarka górnoprzewietrzona.
Płyta fundamentowa urządzenia powinna, w przypadku wiercenia w przedmiotach okrągłych oraz wierceń kątowych, zstać unieruchomiona za pomocą śrub.
- GR Προσοχή:** Μη χρήση ως άνω φρέζα.
Η πλάκα βάσης της συσκευής πρέπει να βιδώνεται στέρεα σε τρυπανισμούς στρογγυλών υλικών και γωνιακούς τρυπανισμούς (φωτό 2).
- TR Dikkat:** Üst freze olarak kullanılmamalıdır.
Aletin temel plakası, yuvarlak malzemeler delinirken veya köşeden delmelerde sıkıca vidalanıp kullanılmalıdır (şekil 2).

D Bedienungsanleitung
Operating instructions
F Mode d'emploi
NL Gebruiksaanwijzing
I Instruzioni per l'uso

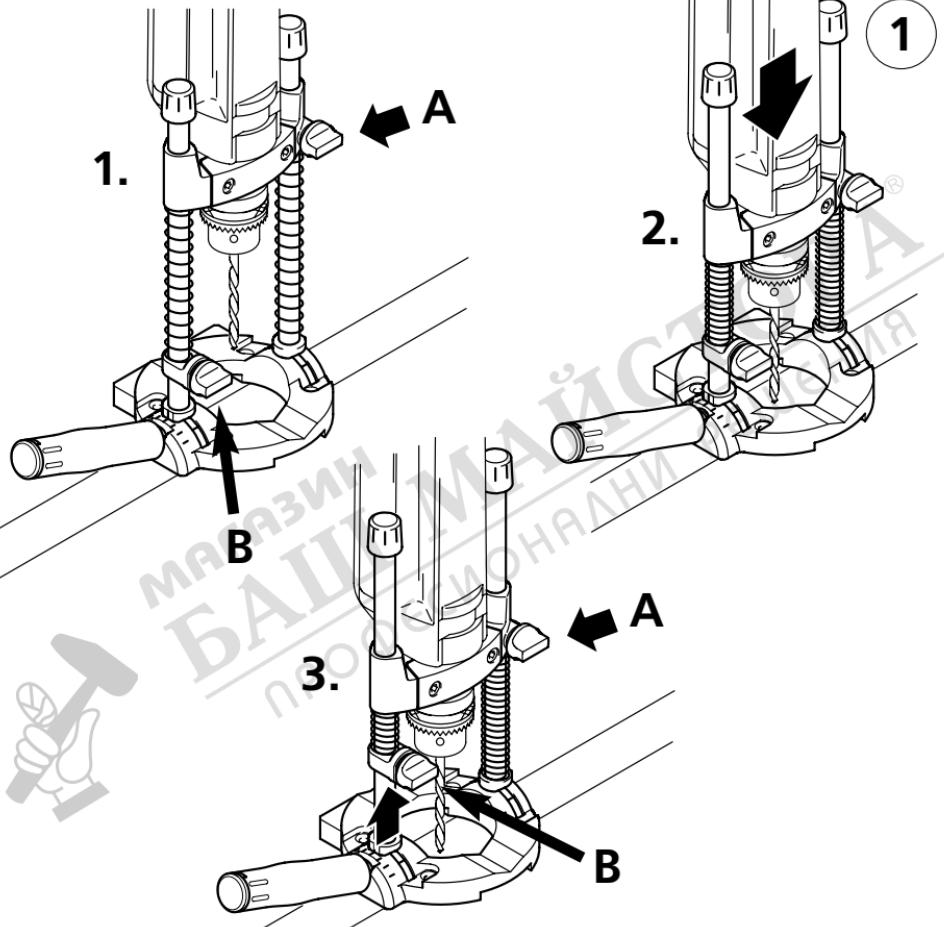
E Istrucciones de manejo
P Instrução de operaçao
DK Betjeningsvejledning
S Bruksanvisning
FI Käyttöohje

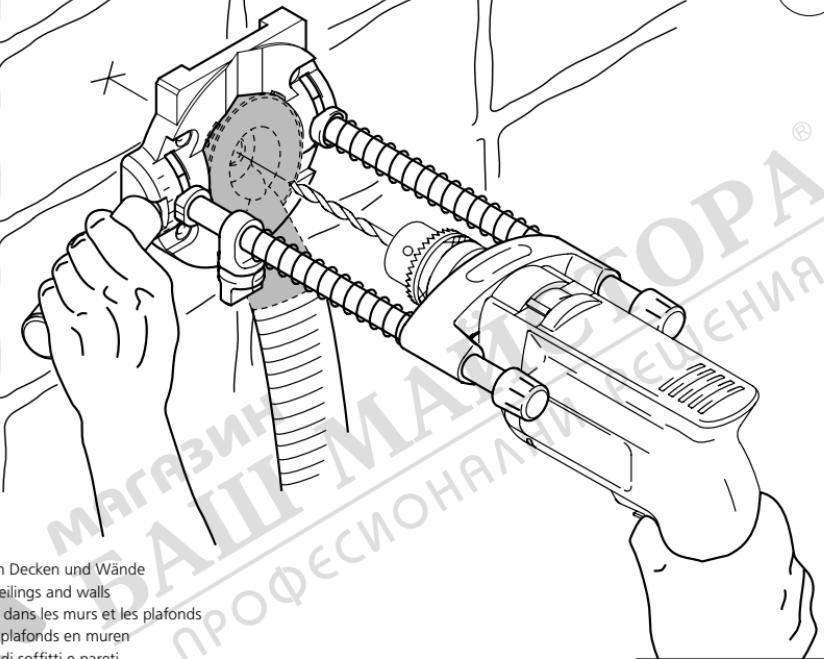
N Bruksanvisning
PL Instrukcja obsługi
GR Οδηγίες χρήσης
TR Kullanma talimatı



- D Einstellen der Bohrtiefe:** 1. Bohrmaschine einspannen. 2. Gerät an Tischkante stellen. (Abb. 1) 3. Bohrmaschine soweit nach unten drücken, bis die gewünschte Bohrtiefe erreicht ist. (Abb. 2) 4. Bohrmaschine mit Feststellschraube (A) festspannen. 5. Tiefenstop nach oben gegen den Maschinenhalter schieben und die Feststellschraube (B) festziehen. (Abb. 3) 6. Feststellschraube (A) lösen und anschließend bohren.
- E Setting the depth of hole:** 1. Mount the drill. 2. Place the machine on the edge of the bench (fig. 1). 3. Press the drill down, until the desired depth of hole is reached (fig. 2). 4. Screw the drill tight, using the securing screw (A). 5. Slide the depth stop upwards and screw it tight against the machine holder, using the securing screw (B), see fig. 3. 6. Release securing screw (A). You are now ready to drill.
- F Réglage de la profondeur de perçage:** 1. Monter la perceuse. 2. Placer l'appareil au bord de la table. (Fig. 1) 3. Appuyer la perceuse vers le bas jusqu'à ce que la profondeur de perçage souhaitée soit atteinte. (Fig. 2) 4. Fixer la perceuse au moyen de la vis de serrage (A). 5. Repousser la jauge de profondeur vers le haut contre le support de machine et serrer la vis de blocage (B). (Fig. 3) 6. Desserrez la vis de serrage (A) et percer.
- N Instellen van de boorddiepte:** 1. Boormachine inspannen. 2. Apparaat tegen de tafelkant zetten (Afb. 1) 3. Boormachine zo ver naar beneden drukken tot de gewenste boorddiepte bereikt is. (Afb. 2) 4. Boormachine met vastzetschroef (A) vastzetten. 5. Dieptestop naar boven tegen de machinehouder schuiven en een vastzetschroef (B) vasttrekken. (Afb. 3) 6. Vastzetschroef (A) losdraaien en vervolgens boren.
- I Regolazione della profondità di foratura:** 1. Fissare il trapano. 2. Avvicinare l'attrezzo al bordo del tavolo. (Fig. 1) 3. Spingere il trapano verso il basso fino ad aver raggiunto la profondità di foratura voluta. 4. Bloccare il trapano con la vite di fissaggio (A). 5. Spingere lo stop per la regolazione della profondità verso l'alto contro il supporto della macchina e stringere bene la vite di fissaggio (B). (Fig. 3) 6. Allentare la vite di fissaggio (A) ed eseguire quindi la foratura.
- E Ajuste de la profundidad del taladro:** 1. Sujetar la máquina de taladrar. 2. Colocar el aparato en el canto de la mesa. (Figura 1) 3. Empujar la máquina de taladrar hacia abajo hasta alcanzar la profundidad de taladro deseada. (Figura 2) 4. Fijar bien la máquina de taladrar con el tornillo de sujeción (A). 5. Empujar el tope de profundidad hacia arriba contra el soporte de la máquina y apretar el tornillo de sujeción (B). (Figura 3) 6. Aflojar el tornillo de sujeción (A) y taladrar a continuación.
- F Ajustar a profundidade de perfuração:** 1. Firmar a broca. 2. Colocar a broca na borda da mesa. (Fig. 1) 3. Pressionar a broca para baixo, até alcançar a profundidade desejada. (Fig. 2) 4. Fixar a broca com o parafuso tensor (A). 5. Empurrar o limitador de profundidade para cima contra o suporte da máquina e apertar o parafuso tensor (B). (Fig. 3) 6. Soltar o parafuso tensor (A) e perfurar.
- N Indstilling af boredybden:** 1. Spænd boremaskinen. 2. Stil apparatet på bordets kanter (ill. 1). 3. Tryk boremaskinen så langt ned, indtil den ønskede boredybde er nået (ill. 2). 4. Spænd boremaskinen fast med sikringsskruen (A). 5. Skub dybdestoppen op mod maskinholderen og stram sikringsskruen (B) (ill. 3). 6. Sikringsskruen løses og bør derefter.
- E Inställning av borrhålsdjupet:** 1. Fixera bormaskinen. 2. Ställ apparaten på bordskanten (Bild 1). 3. Tryck ner bormaskinen så långt, tills det önskade borrhålsdjupet har uppnåtts. (Bild 2) 4. Fixera bormaskinen med fästsksruven (A). 5. Skjut arreteringen för borrhålsdjupet uppåt mot maskinhållaren och vrid fast fästsksruven (B). (Bild 3).
- N Porausvyysydyne saato:** 1. Kiinnita porakone. 2. Aseta läpi pöydän reunaan. (kuva 1) 3. Paina porakonetta alaspinä, kunnes haluttu syvys on saatavilla. (kuva 2) 4. Lukitus porakone kiristysruuvilla (A). 5. Työnnä syvyyvaste ylös ja laitteet kannattaa kohti ja vedä lukituspaineikin (B) kiinni. (kuva 3) 6. Avaa kiristysruuvi (A) ja aloita poraamisen.
- E Innstilling av boredybden:** 1. Spenn fast boremaskinen. 2. Still apparatet på bordkantene. (Bilde 1) 3. Press boremaskinen så langt ned til den ønskede boredybden er oppnådd. (Bilde 2) 4. Boremaskinen spennes fast med låseskruen (A). 5. Dybdestopp skryves oppover mot maskinholderen og låseskruen (B) trekkes til. (Bilde 3) 6. Låseskruen (A) løses og deretter kan en bore.
- F Ustawianie głębokości wiercenia:** 1. Przymocuj wiertarkę. 2. Ustaw urządzenie na brzegu blatu (rys. 1). 3. Dociskaj wiertarkę ku dolowi, az uzykszane potrzebne Ci głębokość wiercenia (rys. 3). 4. Zamocuj wiertarkę przy pomocy śrub mocującej (A). 5. Przesuń mechanizm ograniczający głębokość wiercenia ku górze w kierunku obsady urządzenia i dokręć do oporu śrubę mocującą (rys. 3). 6. Po zwolnieniu śruby mocującej (A) możesz rozpoczęć wiercenie.
- N Ρύθμιση βάθους τρυπανιού:** 1. Στέρεψα εφαρμογή του τρυπανιού. 2. Τοποθέτηση της συσκεύας στην κόχη του πάγκου. (φωτ. 1) 3. Πιέζουμε το τρυπάνι προς τα κάτω τόσο μέχρι να επιτύχουμε το επιτώμασμένο βάθος τρυπανιού. (φωτ. 2) 4. Μαγκώνουμε το τρυπάνι με την βίδα στερέωσης (A). 5. Σπρώχνουμε το στοπάρισμα βάθους προς τα άνω προς τον διακόπτη της μηχανής και φρύγουμε στέρεα την βίδα στερέωσης (B). (φωτ. 3) 6. Λασκάρουμε την βίδα στερέωσης (A) και στην συνέχεια τρυπανίσουμε.
- E Delme derinliğinin ayarlanması:** 1. Matkabi gerin. 2. Aleti masanın kenarına koyn (şekil 1). 3. Matkabi, arzu edilen derleme derinliğine erièrende kadar aşağıya doğru bastırın (şekil 2). 4. Matkabi, sabitleştirme vidasıyla (A) sıkıca gerin. 5. Derinliği durdurma tertibatını, yukarıya doğru makine tutucusuna itin ve sabitleştirmevidasını (B) sıkın. (şekil 3) 6. Sabitleştirmevidasını çözün ve ardından deliği delin.







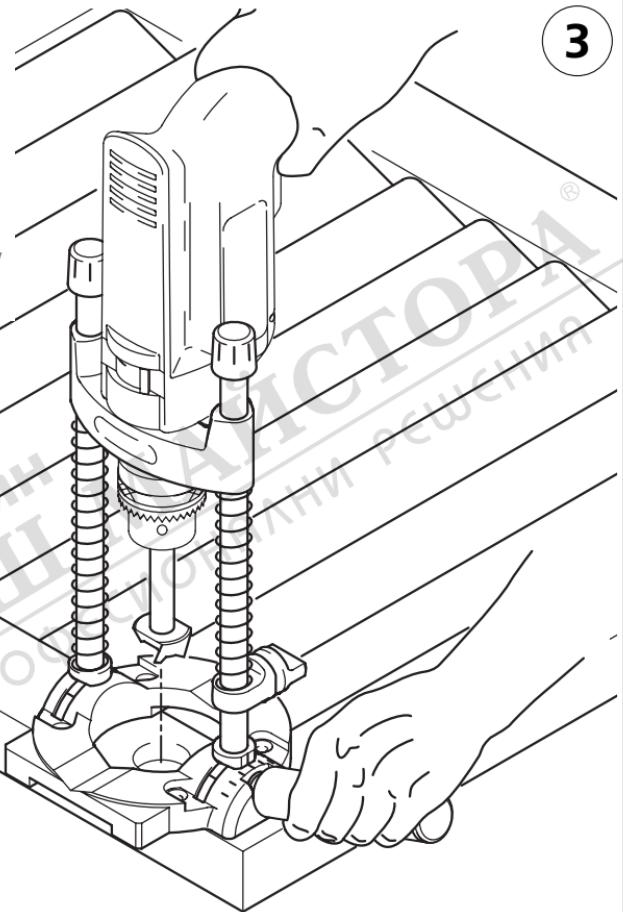
 9

- ④ Bohren in Decken und Wände
- ⑥ Drilling ceilings and walls
- ⑦ Perçages dans les murs et les plafonds
- ⑧ Boren in plafonds en muren
- ⑨ Foratura di soffitti e pareti
- ⑩ Hacer taladros en techos y paredes
- ⑪ Trabalhos de perfuração em tectos e paredes
- ⑫ Boring i loft og vægge
- ⑬ Borrning i tak och väggar
- ⑭ Seinä- ja kattoporaukset
- ⑮ Boring i tak og veggger
- ⑯ Wiercenia w sufitach i ścianach
- ⑰ Τρυπανίσμα σε οροφές και τοίχους
- ⑱ Tavan ve duvarlarda delik delme



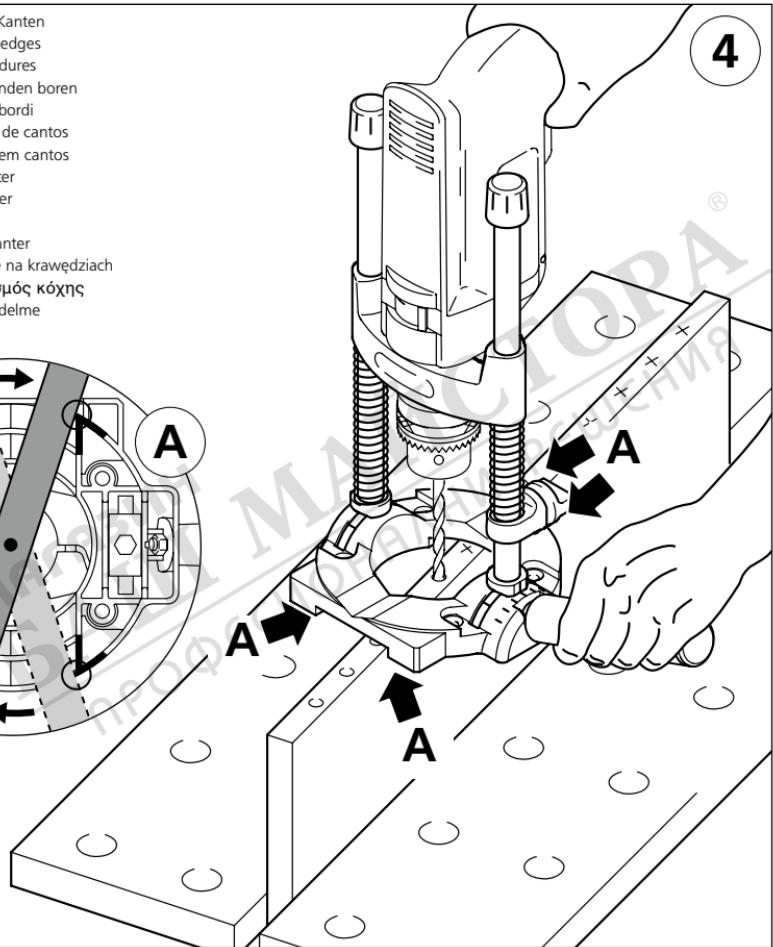
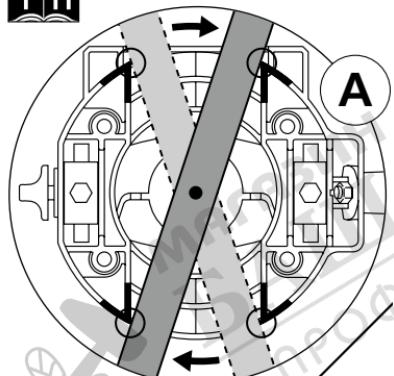
- ④ Schanierlochbohrungen
- ⑥ Drilling the holes for hinges
- ⑦ Perçages de trous pour charnières
- ⑧ Boren scharniergaten
- ⑨ Foratura di cerniere
- ⑩ Taladros para bisagras
- ⑪ Perfurações para dobradiças
- ⑫ Boring af huller i hængsler
- ⑬ Borning av scharnerhål
- ⑭ Sarananreikäporaukset
- ⑮ Hullboringer på hengsler
- ⑯ Wiercenia otworów pod montaż zawiasów
- ⑰ Трυπανισμός τρύπας μεντεσέδων
- ⑱ Menteşe delik delme

i 10

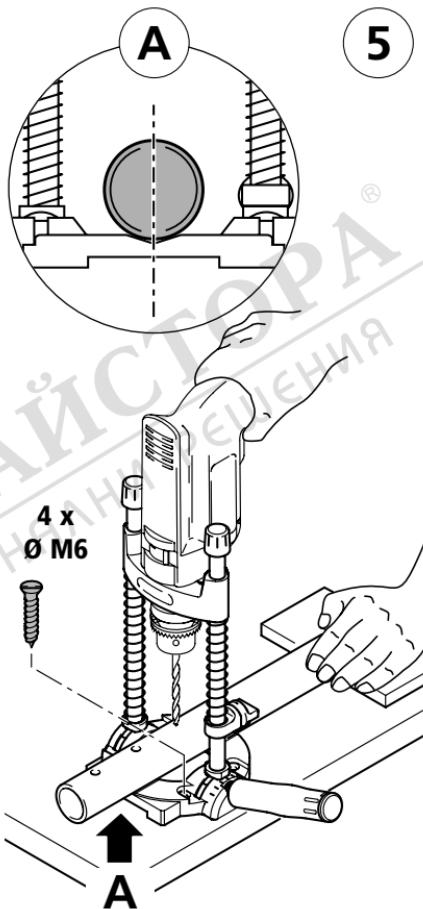


- ④ Mittiges Bohren auf Kanten
- ⑥ Drilling centrally into edges
- ⑦ Tours centrés sur bordures
- ⑧ In het midden van randen boren
- ⑨ Foratura centrata su bordi
- ⑩ Taladros en el centro de cantos
- ⑪ Perfuração centrada em cantos
- ⑫ Midterboring på kanter
- ⑬ Mittborning på kanter
- ⑭ Särmien keskiporaus
- ⑮ Boring i midten på kanter
- ⑯ Wiercenia centryczne na krawędziach
- ⑰ Μεσαίος τρυπανισμός κόχης
- ⑱ Kenarlarda tam orta delme

i 11



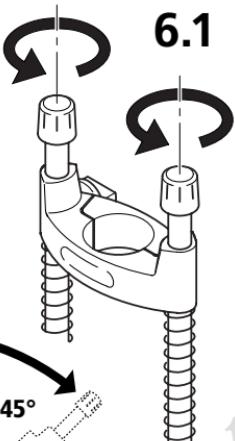
- ④ Bohren von Rundmaterialien. Wichtig: Werkstücke vor Verschieben sichern. Werkstück ankönnen und in das Bohrprisma einlegen.
- ⑥ Drilling round work-pieces. Important: Ensure that the work-piece cannot slip. Center the workpiece and lay it in the V-block.
- ⑦ Perçages de matériaux de section circulaire. Important : monter la pièce à percer de façon à ce qu'elle ne puisse pas glisser. Pointer la pièce à usiner et la placer dans le V.
- ⑧ Boren van rond materiaal. Belangrijk: Werkstukken tegen verschuiven beveiligen. Werkstuk merken en in het boorprisma plaatsen.
- ⑨ Foratura di pezzi rotondi. Importante: fissare bene il pezzo in lavorazione per evitare che possa scivolare. Bulinare il pezzo da lavorare ed inserire nel prisma di foratura.
- ⑩ Taladros en materiales redondos. Importante: sujetar bien la pieza a trabajar para evitar su desplazamiento. Marcar con un punzón la pieza de trabajo y colocarla en el prisma de taladro.
- ⑪ Perfuração de materiais redondos. Importante: Fixar a peça a trabalhar para que não seja deslocada. Centrar a peça e colocar no prisma de perfuração.
- ⑫ Boring af rundt materiale. Vigtigt: Emnet skal sikres mod forskydning. Forsænk arbejdsstyret og læg det ind i boreprismen.
- ⑬ Borrning i runda material. Viktigt: Säkra arbetsstycket mot forskjutning. Körna arbetsstycket och lägg det i boorprismat.
- ⑭ Pyörämateriaalien poraukset. Tärkeää: varmista, että työkkappale pysyy paikallaan. Tee työkkappaleeseen merkki merkkipiukolla ja aseta se porausprismaan.
- ⑮ Boring av rundstangmateriale. Viktig: Arbetsstycket må sikres mot forskyning. Arbeidstykket kornes og legges i boreprismen.
- ⑯ Wierczenia w przedmiotach okrągłych. Uwaga: przedmioty podlegające obróbcie należy poprzez unieruchomienie zabezpieczyć przed przesuwaniem. Obrabiany przedmiot wypunktować i umieścić w przyimie wiertarskiej.
- ⑰ Τρυπανισμός στρογγυλών υλικών. Σημαντικό: Διασφαλίστε το αντικείμενο επεξεργασίας από μετατοπίσεις. Σημαδέψατε το κέντρο του τεμάχιου και βάλτε το στο V τρυπανισμού
- ⑱ Yuvarlak malzemelere delik açma. Dikkat: Delinecek olan malzemeden kaymasın önleyici tedbir alın. İşlenenek maddeye hafif bir ön delik açınız ve delme prizmasına yerleştiriniz.



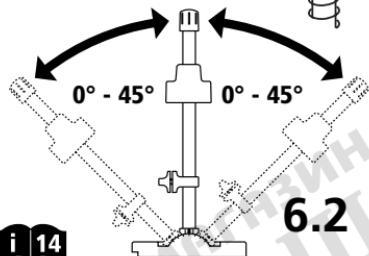
- ④ Bohren im Winkel
- ⑥ Drilling at an angle
- ⑦ Perçages en angle
- ⑧ Boren onder een hoek
- ⑨ Foratura angolare
- ⑩ Taladrar en ángulos.
- ⑪ Perfuração em ângulos
- ⑫ Boring i vinkler
- ⑬ Boring i vinkel
- ⑭ Kulmaparaus
- ⑮ Boring i vinkel
- ⑯ Wiercenia kątowe
- ⑰ Τρυπανισμός σε γωνία
- ⑱ Köşeden delme

i 13

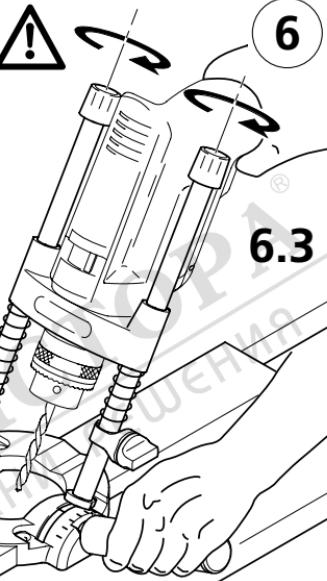
6.1



6.2



6



i 14

- ④ 6.1 Griffschrauben mit mindestens 2 Umdrehungen lösen, **6.2 5° Einteilung**, **6.3 Griffschrauben festdrehen**
- ⑥ 6.1 Loosen the knurled screw by at least two turns, **6.2 5° divisions**, **6.3 Tighten the knurled screw**
- ⑦ 6.1 Desserrer de 2 tours au moins les vis-poignées, **6.2 Graduation 5°**, **6.3 Serrer les vis-poignées**
- ⑧ 6.1 Handvatschroeven minstens 2 slagen losdraaien, **6.2 5° indeling**, **6.3 Handvatschroeven vastdraaien**
- ⑨ 6.1 Allentare le viti di almeno due giri, **6.2 Divisione 5°**, **6.3 Serrare le viti**
- ⑩ 6.1 Aflojar los tornillos de mango con al menos 2 vueltas, **6.2 5 grados de división**, **6.3 Enroscar los tornillos de mango**
- ⑪ 6.1 Soltar os parafusos de asa de no mínimo 2 rotações, **6.2 Divisão de 5°**, **6.3 Apertar os parafusos de asa**
- ⑫ 6.1 Lösen fingerskruerne med mindst to omdrejninger, **6.2 5° inddeling**, **6.3 Stram fingerskruerne**
- ⑬ 6.1 Lossa handtagsskruvarna med minst 2 vridningar, **6.2 5° indelning**, **6.3 Dra fast handtagsskruvarna**
- ⑭ 6.1 Ruuvaat kiinnitysruuveja auki vähintään 2 kierrosta, **6.2 Säättöväli 5°**, **6.3 Ruuvaat kiinnitysruuveit kiinni**
- ⑮ 6.1 Gripeskurene lösnes med minst 2 omdreninger, **6.2 5° inndeling**, **6.3 Skru fast gripeskurene**
- ⑯ 6.1 Odkrećić šrouby z gałką o co najmniej 2 obroty, **6.2 Podziałka co 5°**, **6.3 Dokrećić šrouby z gałką**
- ⑰ 6.1 Λασκάρετε τις βίδες με λαβή κατά 2 τουλάχιστον στροφές, **6.2 Διαβάθμιση 5°**,
6.3 Βιώστε σταθερά τις βίδες με λαβή
- ⑱ 6.1 Sap civatalarını en az 2 defa çevirerek çözünüz, **6.2 5 °lik bölümler**, **6.3 Sap civatalarını sıkınız**

Sicherheitshinweise**Notes on Safety**

- Beachten Sie unbedingt die Sicherheitsvorschriften der Hersteller Ihrer Antriebsmaschinen.
- Diese Geräte müssen den VDE-Richtlinien entsprechen. Geräte ab dem Baujahr 1995 müssen ein CE-Zeichen haben.
- Ziehen Sie grundsätzlich den Netzstecker:
 - vor dem Wechsel von Geräten
 - vor dem Wechsel von Werkstücken
 - vor Wartungsarbeiten
 - bei Nichtbenutzung
- Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn die Funktionsfähigkeit der Geräte und Werkzeuge. Arbeiten Sie nie mit beschädigtem oder stumpfem Werkzeug.
- Prüfen Sie immer vor Arbeitsbeginn die richtige Montage der verwendeten Geräte (z.B. Schraubverbindungen).
- Spannen Sie das zu bearbeitende Teil fest.
- Achten Sie darauf, dass Sie selbst und die verwendeten Geräte immer einen sicheren Stand haben.
- Beachten Sie bei den verwendeten Geräten und Werkzeugen die auf dem Produkt, der Verpackung oder in der Bedienungsanleitung angegebenen Daten über Min./Max.-Drehzahl und Drehrichtung.
- Benutzen Sie Werkzeuge nur für ihren eigentlichen Bestimmungszweck.
- Entfernen Sie nie vorhandene Schutzvorrichtungen.
- Sorgen Sie dafür, dass Ihre Kleidung anliegt (insbesondere Ärmel) und schützen Sie Ihre Haare.
- Schützen Sie Ihr Gehör bei Arbeiten, die großen Lärm verursachen.
- Tragen Sie bei allen Arbeiten, bei denen Staub, Späne, Dämpfe oder Funken entstehen, eine Schutzbrille und einen Mund-/Nasenschutz.
- Greifen Sie nie in laufende Geräte.
- Achten Sie darauf, dass alle elektrischen Geräte vor Nässe, Staub und Feuchtigkeit geschützt sind.
- Halten Sie Kinder von Ihrer Werkstatt fern und bewahren Sie Ihre Geräte und Werkzeuge gesichert auf.
- Lassen Sie nie Unerfahrene ohne Anleitung oder Aufsicht mit Ihren Geräten und Werkzeugen arbeiten.
- Arbeiten Sie immer planvoll und konzentriert.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung.
- Verwenden Sie nur original wolfcraft®-Ersatzteile.

5 Jahre Garantie

wolfcraft® Garantie

Liebe Heimwerkerin, lieber Heimwerker,
Sie haben ein hochwertiges wolfcraft®-Produkt
erworben, das Ihnen viel Freude beim Heimwerken
bringen wird. wolfcraft® -Produkte entsprechen
hohem technischem Standard und durchlaufen,
bevor sie in den Handel gelangen, intensive
Entwicklungs- und Testphasen.

Während der Serienfertigung sichern ständige
Kontrollen und regelmäßige Tests den hohen
Qualitätsstandard. Solide technische Entwicklungen
und zuverlässige Qualitätskontrollen geben Ihnen
die Sicherheit einer richtigen Kaufentscheidung.
Auf das erworbene wolfcraft® -Produkt gewähren
wir Ihnen

5 Jahre Garantie

Sollten innerhalb der Garantiezeit Schäden
auftreten, die auf Materialfehler zurückzuführen sind,
leistet wolfcraft® unentgeltlich Ersatz.
Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum.

Bitte lassen Sie unbedingt die Garantiekarte
vollständig ausfüllen bzw. bewahren Sie
die Rechnung gut auf. Voraussetzung für die
Einhaltung dieser Garantie-zusage ist die
ausschließliche Nutzung der erworbenen Geräte
im Heimwerkerbereich, eine sachgerechte
Bedienung und die Verwendung von original
wolfcraft® -Ersatzteilen.

Garantieansprüche können nur mit der vollständig
ausgefüllten Garantiekarte geltend gemacht werden.

5 years Guarantee

wolfcraft® Guarantee

Dear hobbyist!

You have purchased a high-quality wolfcraft®
appliance, which we know you will enjoy using.
wolfcraft® appliances are built to high
technical standards, and undergo intensive
development and test phases before leaving
the factory. Constant controls and regular tests
during their manufacture, ensure a high quality
standard. Sound technical developments,
and reliable quality controls warrant for the right
choice of appliance. This wolfcraft® appliance is
guaranteed for a period of five years.

5 years Guarantee

Should your appliance fail within the guarantee
period owing to a material fault, it will be replaced
by wolfcraft® free of charge. The guarantee period
begins from the date of purchase, which must be
certified on the guarantee card by the dealer's
stamp and signature. Retain the receipt. The validity
of this guarantee is subject to the use of
the appliance solely for domestic purposes, proper
handling and the use of original wolfcraft® spare
parts. Claims under guarantee are only valid with
a fully completed guarantee card.

④ Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma wolfcraft GmbH in D-56746 Kempenich, dass dieses Produkt der Richtlinie 98/37/EG entspricht.
Kempenich, 13.07.2006

Joachim May

Joachim May / Entwicklungleiter

④ EC Declaration of conformity

wolfcraft GmbH in D-56746 Kempenich hereby certifies, that this product complies with the guideline 98/37/EC.
Kempenich, 13.07.2006

Joachim May

Joachim May / Manager Research and Development

④ Déclaration de conformité CE

Par la présente, la société wolfcraft GmbH, D-56746 Kempenich, déclare que le présent produit est conforme à la directive 98/37/CE.
Kempenich, 13.07.2006

Joachim May

Joachim May / Chef bureau d'étude

④ EG Conformiteitsverklaring

Hierbij verklaart de firma wolfcraft GmbH, D-56746 Kempenich, dat dit product aan de EG-richtlijn 98/37/EG voldoet.
Kempenich, 13.07.2006

Joachim May

Joachim May / Researchleider

④ Dichiarazione di conformità CEE

La ditta wolfcraft GmbH, D-56746 Kempenich, dichiara che questo prodotto è conforme alle direttive n° 98/37/CEE.
Kempenich, 13.07.2006

Joachim May

Joachim May / Direttore dell'ufficio sviluppi

④ Declaración de Conformidad con la CE

La empresa wolfcraft GmbH, D-56746 Kempenich, declara por la presente que este producto responde a la normativa 98/37 CE.
Kempenich, 13.07.2006

Joachim May

Joachim May / Jefe sección de desarollo

④ Declaração de Conformidade

A Empresa wolfcraft GmbH, com sede em D-56746 Kempenich, declara para os devidos efeitos,
que este produto à Directiva CEE 98/37.
Kempenich, 13.07.2006

Joachim May

Joachim May / Director de Pesquisas

⑨

wolfcraft® GmbH

Wolff-Strasse

D-56746 Kempenich

Tel.: 00 49 (0) 26 55 510

Fax: 00 49 (0) 26 55 511 80

customerservice@wolfcraft.com

Service-Hotline: 0 180-5 32 94 68

⑩

wolfcraft® GmbH

Hauffgasse 3-5

A-1110 Wien

Tel. 00 43 (1) 7 48 08 08-0

Fax 00 43 (1) 7 48 08 08-11

Kundendienst@woaut.wolfcraft.com

⑪ ⑫

wolfcraft® s.a.r.l.

Tour de Rosny II

F-93 118 Rosny sous Bois Cedex

Téléphone 00 33 (0) 1 48 12 29 30

Télécopie 00 33 (0) 1 48 12 15 40

customerservicefrance@wolfcraft.com

⑬

m&b AG Verkaufssupport

Bahnhofstraße 25

CH-5647 Oberrüti

Tel. 00 41-41-7 41 77 66

Fax 00 41-41-7 41 65 20

mail@verkaufssupport.ch

⑭

wolfcraft® Ltd.

9 Churchfield Road

Sudbury

Suffolk CO10 2YA

Tel. 00 44 (0) 17 87 88 07 76

Fax 00 44 (0) 17 87 31 03 67

customerservice@wogb.wolfcraft.com

www.wolfcraft.co.uk

⑮

wolfcraft® Nederland

Kerkhofstraat 21

NL-5554 HG Valkenswaard

Tel. 00 31 (0) 40 2 63 11 14

Fax 00 31 (0) 40-2-63 11 15

klantinfo@wod.wolfcraft.com

⑯

ELNAS s.r.o.

Oblekovice 394

CZ-67181 Znojmo

Tel. 00 420-515-22 01 26

Fax 00 420-515-26 15 25

info@elnas.cz

⑰

wolfcraft® srl.

Via San Francesco

(Centro le Piazze)

22066 Mariano Comense (Co)

Tel. 00 39-0-31-7 50 900

Fax 00 39-0-31-7 50 881

servizioclienti@woi.wolfcraft.com

⑲

⑳

㉑

Floo Trading AB

Lilla Floo

S-26942 Båstad

Tel.: 00 46 (0) 43 17 60 20

Fax: 00 46 (0) 43 17 56 75

wolfcraft@flootradings.com

www.flootradings.com

㉒

wolfcraft® DK

Hvningdalvej 11

8600 Silkeborg

Tel.: 0045 7025 1082

Fax: 0045 7025 1083

Mogens.Vejvad@wod.wolfcraft.com

㉓

wolfcraft® España S.L.

Unipersonal

Parque Tecnológico Valencia

Edificio Wellness 1

Avda. Juan de la Cierva, 27

E-46980 Paterna

Teléfono 00 34-902 197 119

Fax 00 34-902 197 120

Atencioncliente@woe.wolfcraft.com

㉔

Audaxtrade Kft.

Ungvár utca 64-66

HU-1142 Budapest

Tel. 00 36-1-2 51 33 68

Fax 00 36-1-2 51 33 68

sales@audytrade.hu

㉕

Aquemofer - Imp. e Exp., Lda.

Av. Egas Moniz, Pav. B, Ap. 79

P-2135 Samora Correia

Tel. 00 351-263-65 92 90

Fax 00 351-263-65 92 99

aqueomofer@clix.pt

㉖

wolfcraft® Middle East Ltd.

P.O. Box 2428 · IL-Jerusalem

Tel. 9 72-2-6 52 60 24

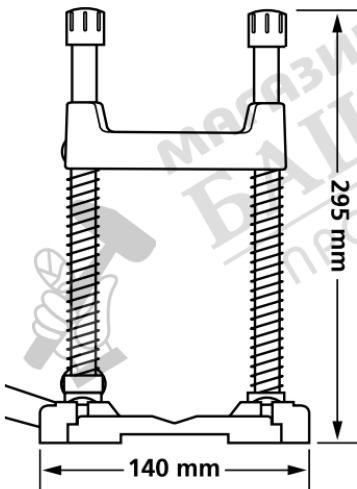
Fax 9 72-2-6 52 95 13

Handy: 9 72-50-52 06 49

womea@netvision.net.il

www.Wolfcraft.co.il

- ④ Technische Änderungen vorbehalten
- ⑥ We reserve the right for technical modifications
- ⑦ Modifications réservées
- ⑧ Veränderungen vorbehouden
- ⑨ Salvo modifiche
- ⑩ Salvo modificaciones
- ⑪ Direito reservado a alterações técnicas
- ⑫ Ändringer forbeholdes
- ⑬ Rätt till ändringar förbehålls
- ⑭ Oikeus teknisiin muutoksiin päädetään
- ⑮ Det tas forbehold om tekniske endringer
- ⑯ wszelkie zmiany zastrzeżone
- ⑰ Επιφυλασσόμαστε για κάθε τεχνική αλλαγή.
- ⑱ wolfcraft® üründe teknik değişiklikler yapabilir.



- ④ Reklamationsgrund:
- ⑥ Reason for claim:
- ⑦ Objet de la réclamation:
- ⑧ Reden voor de reclamatie:
- ⑨ Motivo del reclamo:
- ⑩ Motivo de la reclamación:
- ⑪ Razão de reclamação:
- ⑫ Reklamationsgrund:
- ⑬ Reklamationskäl:
- ⑭ Syv valitukseen:
- ⑮ Reklamasjonsgrunn:
- ⑯ Powód reklamacji:
- ⑰ Αιτία παραπόνων:
- ⑱ Talep sebebi:

- ④ wolfcraft® Gerät:
- ⑥ wolfcraft® equipment:
- ⑦ Appareil wolfcraft®:
- ⑧ wolfcraft® apparaat:
- ⑨ Apparecchio wolfcraft®:
- ⑩ Equipo wolfcraft®:
- ⑪ Aparelhos wolfcraft®:
- ⑫ wolfcraft® apparat:
- ⑬ wolfcraft® maskin:
- ⑭ wolfcraft® laite:
- ⑮ wolfcraft® apparat:
- ⑯ Wyrób wolfcraft®
- ⑰ Μηχάνημα wolfcraft®:
- ⑱ wolfcraft® Alet:



- D**) Gekauft bei: Kaufdatum:
GB) Purchased from: Date of purchase:
F) Revendeur: Date de l' achat:
NL) Gekocht bij: Koopdatum:
I) Acquistato presso: Data d' acquisto:
E) Establecimiento de compra:
 Fecha de compra:
P) Comprado em: Data de compra:
DK) Købt hos: Købsdato:
S) Försäljare: Köpdatum:
FI) Ostopaikka: Ostopäivä:
N) Kjøpt hos: kjøpsdato:
PL) Nazwa i adres sklepu: data sprzedawy:
GR) **Αγοράστηκε στο:**
Ημερομηνία αγοράς:
TR) Satın alınan yer: Satın alım tarihi:



- D**) Datum, Firmenstempel, Unterschrift
GB) Date/ company stamp/ signature
F) Date/ Tampon de la maison/ Signature
NL) Datum, firmastempel, handtekening
I) Data, timbro del negozio, firma
E) Fecha, sello de la empresa y firma
P) Data, carimbo da firma, assinatura
DK) Dato, firmastempel, underskrift
S) Datum/ firmstämpel/ underskrift
FI) Päiväys, fiman leima, allekirjoitus
N) Dato, firmastempel, underskrift
PL) Data sprzedawy, pieczętka firmowa,
 podpis
GR) **Ημερομηνία, Σφραγίδα εταιρείας,**
Υπογραφή
TR) Tarih, Firma mühürü, İmza

Kontrollnummer:

Teile-Nr.: 116320162 /11.2006